

The New Agreement (Paix des Braves) has modified management practices in Northern Québec. From a forestry viewpoint, it complexifies the work of managers by introducing additional regulations to the existing "RNI". From a political point of view, it is aimed at recognizing the traditional way of life of the Cree people, at addressing concerns about sustainable development and at increasing participation, through consultation, of the Cree in different planning processes and forest management activities. But what is happening on the ground? Do these regulations really satisfy the objectives of habitat preservation that are critical to Cree trapping tradition? Can forestry firms still turn a profit despite the additional regulations? After seven years in application, an interest in evaluating the New Agreement has prompted the AFAT and the SFM Chaire (Chaire AFD) to organise this symposium.

Added to this context is the recent proposed reform of Quebec's forest regime which announces several important changes, notably concerning the establishment of new approaches to forestry development including intensive and the ecosystem management. At first glance, ecosystem management principles appear to be in direct conflict with mosaic forest harvesting imposed by the New Agreement. But could this new management approach potentially improve forest management practices without compromising the objectives of the New Agreement?

## Programme préliminaire / Preliminary program

# 7 ANS DE PAIX DES BRAVES : UNE FORÊT EN PAIX ?

### Traduction offerte : français, anglais et cri

#### JEUDI 10 SEPTEMBRE 2009 / THURSDAY, SEPTEMBER 10<sup>TH</sup>

8 h 15 Inscription / Registration

9 h **Ouverture de l'événement / Opening of the event**  
Mme Valérie Pellerin, Présidente de l'AFAT  
M. Gérald Lemoyne, maire de la Municipalité de Baie-James

#### BLOC 1 : Les bases de la Paix des Braves / Bases of the New Agreement

9 h 15 « La Paix des Braves : une entente historique » / « *Historial Agreement* »  
M. Bernard Landry, ex premier ministre du Québec, signataire de la Paix des Braves / *Former Quebec Premier and signatory of the New Agreement*

10 h « Paix des Braves 101 : le chapitre 3 » / « *The New Agreement 101 Chapter 3* »  
M. Jean-Pierre Gauthier, Président du Conseil Cris-Québec sur la foresterie / *Chairman of the Cree-Quebec Forestry Board*

10 h 30 Pause

#### BLOC 2 : La Paix des Braves au quotidien / The Day-to-Day of the New Agreement

11 h « La réalisation au quotidien – Groupe de travail conjoint » / « *The Daily Working of the New Agreement – Joint Working Group* »  
M. Simon St-Georges, MRNF région 10  
M. Isaac Voyageur, Coordonnateur des ressources naturelles, Grand conseil cri (à confirmer) / *Natural Resources Coordinator, Cree Grand Council (to be confirmed)*

11 h 45 **La Paix des Braves dans la peau d'un industriel / The New Agreement: An industrial viewpoint**  
M. Daniel Bourgault, ing. f., directeur de planification forestière, Tembec / *Forest Planning Director, Tembec*

12 h 15 Dîner / Dinner

#### BLOC 3 : La Paix des Braves et l'aménagement écosystémique / The New agreement and forest ecosystem management

13 h 45 « L'aménagement forestier écosystémique et les enjeux fauniques dans le Nord-du-Québec » / « *Forest ecosystem management and wildlife concerns in Northern Québec* »  
M. Pierre Drapeau, biol. Ph.D., Chaire industrielle CRSNG-UQAT-UQÀM en aménagement forestier durable

14 h 45 « Tallyman : Point de vue des trappeurs » / « *Tallyman : The point of view of a trapper* »  
Conférencier à confirmer / *Speaker to be confirmed*

15 h 15 Pause

15 h 45 « Certification FSC en territoire Paix des Braves » / « *FSC Certification in the territory of the New Agreement* »  
M. Alexandre Boursier, directeur régional Smartwood Canada / *Regional director Smartwood Canada*

16 h 30 Cocktail  
**Lancement du livre « Les recettes de Dame Nature » / Book launch « Les recettes de Dame Nature »**

18 h Banquet de mets régionaux / Regional Banquet

#### VENDREDI 11 SEPTEMBRE 2009 / FRIDAY, SEPTEMBER 11<sup>TH</sup>

8 h Accueil et viennoiseries / Welcome and brioches

8 h 45 Ouverture / Opening  
M. André Brunet, directeur général de la Conférence régionale des élus de la Baie-James

#### BLOC 4 : En territoire Nord-du-Québec / In Northern Québec territory

9 h Présentation de la Commission régionale des ressources naturelles et du territoire de la Baie-James

9 h 15 « L'aménagement écosystémique vu par le ministère des Ressources naturelles et de la Faune » / « *The Ministry's framework for Forest ecosystem management* »  
Direction de l'environnement et protection des forêts - Conférencier à confirmer / *Direction of Forest Environment and Protection-Speaker to be confirmed*

10 h « Comment l'aménagement écosystémique modifie la pratique au nord du 49<sup>e</sup> parallèle – Projet pilote » / « *Forest ecosystem management in practice – Pilot project and technical committee* »  
Mme Sonia Légaré, biol., Ph.D., spécialiste en écologie forestière, Tembec / *Forest Ecology specialist, Tembec*

10 h 45 Pause

#### BLOC 5 : Harmonisation des usages / Harmonization

11 h 15 « Participation cri dans le développement de la foresterie » / « *Forestry development on eeyou astchee* »  
M. Allan Saganash, Cri / Cree

11 h 45 « Ndoho Istchee - Participation cri dans la planification de la gestion forestière » / « *Ndoho Istchee – Cree participation in forest management planning* »  
Mme Catherine Lussier, CRDI anthropologue et consultante en recherche sociale / *Anthrologist and social research consultant*

12 h 15 Dîner / Dinner

13 h 30 « Il va y avoir du sport! » / « *Sporting action* »  
• Est-ce que la Paix de Braves freine le développement régional? / *Does the New Agreement hinder regional development?*  
• Est-il souhaitable de faire de l'aménagement écosystémique en territoire Paix des Braves? / *Is Forest ecosystem management a workable concept for the New Agreement territory?*

15 h Mot de clôture / Word of closure

15 h 15 Social de fermeture / Social closing